

Las producciones de la actividad 4 ¿contemplan las estrategias pertinentes?

Bierbrauer Fanny fannybierbrauer@gmail.com

Bocca Ana María anabocca@hotmail.com

Compagnoni Patricia Elena compat@uolsinectis.com.ar

Ordano Susana Amelia suordano@yahoo.com.ar

El presente proyecto plantea una investigación que consistirá en el análisis de una muestra de las producciones correspondientes a la actividad 4 del examen CELU de las tomas 105, 205 y 106.

Objetivo general:

- Analizar el desempeño de los candidatos que rinden el CELU, en sus producciones en español.

Objetivo específico:

- Identificar habilidades y dificultades de escritura, a nivel discursivo, en las producciones correspondientes a la Actividad 4.

Introducción

La experiencia de la corrección de los exámenes CELU nos permitió el acceso a las producciones que son respuestas a las actividades del examen. En nuestro trabajo focalizaremos la atención en los resultados de la actividad 4. La lectura de dichas producciones nos llevó a pensar que las estrategias usadas por los autores no sólo responden a un estilo personal de escritura o a un nivel determinado de conocimiento de los procedimientos argumentativos, sino que podemos pensar también que la redacción de las consignas y los textos elegidos como disparadores para la resolución de las tareas solicitadas en las consignas 4 de las tomas mencionadas pueden orientar el uso de determinadas estrategias argumentativas y pueden influir en el autor al momento de producir.

Este trabajo pretende identificar las estrategias usadas por los autores de los textos para argumentar, a efectos de corroborar o rectificar esa primera percepción de que determinados textos “exigen” unas estrategias y no otras a pesar de tratarse, todos, de textos de opinión, ya que la finalidad de la actividad es que el candidato demuestre su capacidad para argumentar.

Estado de la cuestión

Debido a que las tomas de los exámenes CELU se han iniciado recientemente, no existen publicaciones –o al menos no tuvimos acceso a ellas- referidas a estudios en relación con la actividad 4.

Planteamiento del problema

Nuestra experiencia en la enseñanza de español como segunda lengua nos enfrenta diariamente a cuestiones clave como:

- ¿Con qué problemas se enfrentan los estudiantes extranjeros cuando escriben textos de opinión en español?
- ¿Cómo argumentar en textos escritos?
- ¿Qué dificultades ofrece el uso de las estrategias de argumentación en las cartas de lectores y cartas de reclamos?

Marco teórico

Siguiendo a Fernando Avendaño (2000:140), podemos definir la **argumentación** como un discurso basado en la opinión, en el que uno de los interlocutores se posiciona de una manera determinada frente a un tema polémico y trata de influir en el otro interlocutor para que adhiera a su posición. De acuerdo con esto, la argumentación puede caracterizarse con los siguientes rasgos:

- objeto de la argumentación: cualquier tema polémico que admita diferentes perspectivas para ser debatido.
- naturaleza dialógica, porque los enunciados se formulan por oposición, adhesión, objeción, refutación de otro enunciados.
- propósito: provocar adhesión.

Para lograr el propósito, cada enunciador activa **estrategias** de convencimiento o de persuasión, apelando a la razón –en el primer caso- o a los sentimientos –en el segundo-, tratando así de que el otro comparta una idea o procurando que asuma una postura.

Desde el punto de vista de la estructura, podemos definir la **argumentación** como: “una clase de discurso que tiene por lo menos dos características. La primera es la de estar estructurado en base a proposiciones que constituyen un razonamiento y traducen directa e indirectamente la posición del hablante, por medio de juicios, aserciones, críticas. La segunda es que remite siempre a otro, ya sea individualizado o

no individualizado (un hombre, un grupo, una opinión, un estado determinado de la sociedad).” [...] “ ... a partir de una ubicación determinada del hablante acerca e un tema o conjunto de temas, refleja su posición respecto a ese tema. Esta posición está siempre determinada por el otro, al que el orador puede apelar o no. Es ese otro quien determina las proposiciones del discurso pues a él apuntan las aserciones o los juicios. El discurso argumentativo apunta, si no siempre a convencer, al menos a establecer la justeza de una actitud, de un razonamiento, de una conclusión” (Vignaux, 1986:7)

La argumentación se estructura en base a:

- una proposición objeto de la argumentación, que constituye la tesis.
- la demostración, constituida por las secuencias argumentativas que se ofrecen mediante los distintos procedimientos.
- la conclusión, que retoma la tesis inicial y demuestra la validez del planteo.

Para lograr que los interlocutores admitan una tesis, el enunciador de un texto argumentativo utiliza recursos para sostener la idea objeto de demostración. Algunos, y los más frecuentes, de estos procedimientos son:

- ejemplificación: a partir de un caso particular se justifica lo que se afirma en general.
- analogía: es un argumento que se funda en la semejanza de dos estructuras. Las partes relacionadas pertenecen a campos diferentes.
- explicación: ampliar o detallar para facilitar la comprensión.
- concesión: objetar parcialmente una opinión contraria para luego refutarla.
- cita de autoridad: se introduce la voz de un experto para legitimar la opinión que se quiere defender.
- pregunta retórica: se usa para implicar directamente al interlocutor en la argumentación.
- contra-argumentación: se presenta un argumento opuesto a lo que afirma el autor y éste demuestra la falta de validez de ese argumento contrario.

Muchos son los textos que incluyen la argumentación: editoriales, reseñas, ensayos, textos de opinión y los textos que nos ocupa en este trabajo: **la carta de lector y la carta de reclamo**.

“Uno de los aspectos que el lector identifica al leer es el género discursivo al que pertenece el texto. La pertenencia a un género es lo que explica casi todo lo que ocurre en un texto: el modo de plantear el comienzo y el cierre, el tema a tratar, los modos de incluir la palabra de otros, el registro más o menos formal, y hasta la sintaxis y el léxico empleados, entre otros.” (Narvaja de Arnoux, 2002:33)

El uso de un género determinado exige al hablante restricciones temáticas, estilísticas y composicionales a las cuales debe ajustarse para lograr un discurso eficaz.

Es frecuente la presencia de la opinión de los hablantes en las cartas de reclamo y en los medios, especialmente en la prensa escrita, a través de las cartas de lectores.

Metodología

La investigación, en esta primera etapa, será cualitativa, meramente descriptiva de las estrategias usadas en las producciones, y se inscribirá en el marco de los estudios discursivos y pragmáticos. La investigación se hará sobre una muestra constituida por el 20 % de la totalidad de las producciones, sin discriminar, en esta primera etapa del estudio, la L1 del autor.

Duración del proyecto

Esta primera etapa del proyecto se desarrollará en 12 meses, durante los cuales el trabajo se dividirá de la siguiente manera:

Etapa de preparación

- Lectura bibliográfica de actualización del marco teórico de tipologías textuales.
- Selección de la muestra.

Etapa de estudio

- Lectura y análisis de los textos producidos.
- Descripción de la estrategias argumentativas utilizadas en las producciones.

- Reajuste a la luz de los datos obtenidos.
- Conclusiones.

Resultados

Los resultados se publicarán en un informe final, e intentaremos sistematizarlos en grillas que den cuenta de la frecuencia de uso de los recursos identificados en los textos y de la correspondencia que se puedan establecer con las consignas y textos disparadores, pero no se establecerán estadísticas ni generalizaciones a partir de las características halladas en los textos.

Conclusiones

Consideramos que la actividad 4 del Examen CELU brinda la posibilidad de abordarla desde numerosas líneas de análisis.

Esperamos que nuestro trabajo constituya un modesto aporte para la redacción de las consignas y la selección de los textos disparadores.

BIBLIOGRAFÍA

ALDERSON, J. Charles. Exámenes de idiomas. 1998. Madrid, Cambridge University Press.

AVENDAÑO, Fernando “La enseñanza de la argumentación” en RÉBOLA María Cristina y STROPPA María Cecilia (2000) *Temas actuales en didáctica de la Lengua*. Rosario, Laborde Editor.

NARVAJA DE ARNOUX, Elvira y otros (2002) *La lectura y la escritura en la Universidad*. Bs. As., Eudeba

SARDI D'ARIELLI, Valeria (2001) *Los discursos sociales*. Bs., As. Longseller
VÁZQUEZ, Graciela (coord.) (2005) *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid, Edinumen

VIGNAUX, J (1986) *La argumentación. Ensayo de lógica discursiva*. Hachette, Buenos Aires.

